

PRACOVNÝ PREKLAD!
(Preložil Adam Sýkora 9. 2. 2008)

CÆREMONIALE EPISCOPORUM

HLAVA IV.

PRIJATIE BISKUPA V JEHO KATEDRÁLNO M KOSTOLE

1141. Ak je biskup preložený z inej cirkvi, alebo neprijal ordináciu vo svojom katedrálno m kostole, vtedy sa zvolá diecézne spoločenstvo a prijatie biskupa sa vykoná v slávení štáciovej omše, keď prvýraz prichádza do svojej cirkvi.

1142. Pri bráne kostola je prijatý **kňazom kapituly, hodnosťou najvyšším**, alebo, ak chýba kapitula, rektorom kostola oblečeným v pluviáli, ktorý mu podá kríž na pobozkanie a potom kropáč s požehnanou vodou, ktorou biskup pokropí seba i prítomných. Potom ho odvedú do kaplnky Najsvätejšej Sviatosti, kde sa krátko kľáčiac pomodlí a potom do sakristie, kde sa biskup, koncelebrujúci presbyteri, diakoni a ostatní posluhujúci prezlečú do posvätných rúch na omšu, ktorá sa slávi štáciovým obradom.

1143. Po uctení oltára príde ku katedre a po skončení vstupného spevu biskup pozdraví ľud[△], sadne si a prijme mitru. Jeden z diakonov, alebo koncelebrujúcich presbyterov ukáže apoštolskú listinu kolégiu konzultorov, za prítomnosti kancelára[○] kúrie, ktorý o tom urobí zápis, a prečíta ju z ambony. Všetci sedia a počúvajú a na záver povedia: *Bohu vd'aka* alebo inú vhodnú aklamáciu. **V novoerigovaných diecézach sa kléru a ľudu, prítomnému v katedrálno m kostole oznámi tá istá listina a starší z prítomných kňazov o tom urobí zápis.**

Potom, ak má biskup právo pália, položí sa mu podľa obradu opísaného v č. 1149-1155.

Potom, podľa zvyku, biskupa pozdraví **kňaz kapituly, hodnosťou najvyšší, alebo, ak chýba kapitula, rektor kostola.**

[△] Tu nejde o príhovor, Cf. n. 1144 — pozn. prekl.

[○] V slovenskom preklade CIC sa používa aj označenie riaditeľ kúrie — pozn. prekl.

Potom, podľa miestnych zvykov, kapitula a aspoň časť kléru a aj niektorí veriaci a, podľa vhodnosti, aj prítomné civilné authority pristúpia k svojmu biskupovi a prejavia mu poslušnosť a úctu.

Napokon, vynechá sa úkon kajúcnosti a podľa vhodnosti aj *Kyrie*, biskup odloží mitru, vstane a spieva: *Sláva Bohu na výsostiach*, podľa rubriky.

1144. V homílii sa biskup prvý raz prihovorí svojmu ľudu.

Omša pokračuje zvyčajným spôsobom.

1145. Ak však sám metropolita vovádza biskupa do jeho katedrálneho kostola, vtedy pri bráne kostola sám predstaví biskupa **kňazovi kapituly, hodnosťou najvyššiemu**, predsedá vstupnému sprievodu, pri katedre pozdraví ľud a požiadá aby bola ukázaná a prečítaná apoštolská listina. Keď sa prečíta, po aklamácii ľudu, metropolita vyzve biskupa, aby si sadol na katedru. Potom biskup vstane a spieva: *Sláva Bohu na výsostiach*, podľa rubriky.

1146. Ak biskup prevezme kánonické vlastníctvo diecézy, zo spravodlivej príčiny, cez zástupcu, obrad prijatia je tak ako je opísané vyššie, ale vynechá sa ukázanie a čítanie apoštolskej listiny.

1147. Odo dňa kánonického prevzatia vlastníctva diecézy hovoria meno biskupa v eucharistickej modlitbe všetci kňazi, ktorí slávia omšu v jeho diecéze, a to aj v kostoloch a kaplnkách exemptných.

1148. Pomocného biskupa, alebo koadjútora, ktorý bol ordinovaný inde ako v katedrálnom kostole vlastnej diecézy, vhodne predstaví ľudu sídelný* biskup v liturgickom slávení.

* Diecézny biskup — pozn. prekl.